traduction par mr. morand

m. j'ay l'honneur de vous faire part de trois cas —
qui se sont presentés dans ma practique en assés peu de temps. —
je vous les presente comme une espece de démonstration que
les cancers sont principalement causés ~~par un~~ ~~principalement~~
par un vice dans la lymphe et ne viennent pas du sang meme comme
on le prend communement. je l'ay donné a entendre dans mon
traité des cancers, mais cela parait bien plus confirmé par les faits suivans.

Une demoiselle agée de 32 ans, d'une constitution delicate, et
mal reglée se plaignoit souvent de douleurs aigues dans le sein gauche
cela fut suivi d'une induration dans les glandes de cette partie. ses
medecins lui prescrivirent differens remedes qui n'empecherent pas un
carcinome de la grosseur d'une orange chinoise. ce qui determina a en
faire l'extirpation selon ma methode. apres l'operation le sein se —
cicatrisa parfaitement en peu de temps. tout concouroit a lui donner des
esperances d'une cure solide pendant un an et demi, quand un accident
imprevu arrivé a sa soeur devenue folle tout d'un coup lui donna
un saisissement qui arreta ses regles qu'elle avoit pour lors et qu'elle
n'a pas eu depuis dans l'ordre naturel.

environ cinq mois apres, le sein dont le cancer avoit eté extirpé commença
a devenir emphisemateux et grossir ~~en~~ au volume d'une grenade, les tegumens
devinrent fort clairs et transparents, sans changement de couleur à la peau,
je fus appellé de nouveau a son secours. et ~~sentant~~ la tumeur point douloureuse, elle me parut
plutot pleine d'air que de fluide excepté son poids. m. Sharp, dr. green et moy
ayant consulté nous jugeames qu'il falloit ouvrir le bas de la tumeur pour
donner issue au fluide. il en sortit a peu pres ~~la~~ la valeur d'une tasse ~~de~~ a thé, espece limphe.

ARC 39
n°25

en dilatant l'ouverture, il en sortit une fort grande quantité d'hydatides
tres claires et des grapes de figures et dimensions differentes attachées par
des membranes laches et ~~fort~~ spongieuses. ces vesicules etant communement le
crimes, deracinées, et la playe fut pansée avec une appareil astringent.
deux jours apres, se formerent d'autres hydatides qui furent ostés egalement.
mais a chaque pansement il en paraissoit de nouveau, et tous nos efforts
pour empecher cette reproduction furent inutils. une si grande quantité
de lymphe s'ecoula que la malade perdit ses forces tres vite. aucun
remede interne et externe ne purent l'arreter. les hydatides a la fin se
reproduisoient en si grande quantité qu'elles pendoient jusqu'a moitié chemin
de l'aine, et bientot apres prouverent la cause de la mort. N. B. point
d'induration, ni apparence de cancer dans aucune partie du sein.

la femme d'un cordonnier me consulta sur un cancer invetere au sein
droit avec les circonstances suivantes. a l'age de 46 ans les regles lui manquerent
cependant elle eut une bonne santé pendant pres de cinq ans, mais sentant
quelques douleurs a son sein, elle y decouvrit une tumeur grosse comme une
muscade, mais comme elle ne lui faisoit point ~~de~~ grand mal, elle ne consulta
personne pendant douze mois que la tumeur acquit la grosseur d'un oeuf
d'oye et devint tres douloureuse. un chirurgien lui conseilla l'extirpation, elle
ne voulut pas s'y soumettre, ~~les~~ le mal augmenta pendant six mois au bout
desquels je fus consulté. je trouvay tout le sein chancreux, adherent aux
muscles subjacents, plein de tubercules, de la couleur du cuivre. les glandes —
axillaires tres tumefiées, et quelques unes, des glandes le long des carotides, et
pres de la clavicule. je jugeay le cas incurable. M. hawkins et le docteur
Watkinson furent de mon avis. desesperant de sa guerison elle n'usa d'aucun
remede pour s'opposer aux progres du mal. environ trois mois apres, son mary
m'engagea a la voir, m'apprenant que son mal avoit considerablement changé
en apparence. quand je la vis, je fus on ne peut pas plus surpris de trouver
totalement la tumeur chancreuse, les tubercules, les glandes axillaires, celles de la clavicule
affaissés, et tout le sein plein d'un fluide, gros comme la tete d'un enfant sans

changement de couleur à la peau. s'y proposant de percer la tumeur elle ne voulut
point y consentir. elle me dit que depuis que ce changement avoit commencé —
elle n'avoit point souffert ou que fort peu de mal. trois jours après, sans
dans son lit, la tumeur creva et rendit à ce qu'elle estimoit, deux pintes d'une
lymphe fort claire. l'ouverture s'aggrandit, il en sortit des substances membra
neuses qui se separoient d'elles memes, on ne lui appliquoit qu'un cataplasme
suppuratif. dans l'espace d'un mois le sein fut entierement guéri et depuis ce
temps la, il y a près de 12 mois, elle continue de se bien porter.

une femme mariée agée de 33 ans, sterile, d'une bonne santé, bien reglée, —
avoit aussi au droit une tumeur squirreuse, plus grosse qu'une orange. son
medecin luy conseilla l'extirpation à laquelle elle ne voulut point se soumettre —
d'abord, cependant confiée à mes soins, elle la souffrit et fut guerie parfaitement
en deux mois. elle continua de se bien porter pendant trois ans, après lequel
temps, son sein devint emphysemateux, precisement comme dans le premier
cas rapporté, et double de la grosseur ordinaire, sans douleur ni changement
de couleur aux teguments. les d.rs fothergill et andrée, et m. sharp
furent consultés et conseillerent de faire une ouverture pour vuider le fluide
contenu, mais il n'en sortit qu'environ une cuillerée de lymphe, mais une
grande quantité d'hydatides sortit avec force, toute la ~~...~~ substance de
la tumeur etant composée de vesicules pleins d'une lymphe clair comme
dans le cas precedent. elles ~~furent extraites avec soin~~ augmenterent encore pendant quelque temps
et à chaque pansement il sortoit beaucoup de lymphe. a la fin, et dans l'usage
des applications dessiccatives, le sein fut guéri et la malade recouvra assez
vite sa santé qui a depuis continué environ six mois.

n. b. tant que le sein a coulé, elle a eu ses mois regulierement

ACADÉMIE NATIONALE DE MÉDECINE BIBLIOTHÈQUE

je soumets a present les questions suivantes au jugement

de l'academie

Dans les cas exposés la lymphe ne paroit elle pas etre

le principe et la cause de la maladie.

n'est il pas commun de trouver de la limphe extravasée, ou enkistée,

ou ~~[illegible]~~ renfermée dans l'epaisseur des tumeurs squirreuses, lors

qu'on les ouvre apres qu'on les a extirpé.

n'est il pas possible a la limphe viciée ~~[illegible]~~ de ronger ou d'alterer

d'une façon quelconque la texture des vaisseaux lymphatiques et sur tout

les glandes meme au point de leur donner la consistence squirreuse?

pourquoy les parties glanduleuses sont elles plus particulierement

le siege des cancers que les musculeuses?

pourquoy les remedes internes ne produisent ils pas les memes effets

salutaires dans les ulceres cancereux du seing que dans des ulceres

d'une nature differente?

n'est il pas probable que ces remedes n'ont aucun effet ni action

sur la lymphe

je suis messieurs avec la plus haute veneration